

Pravila za slovensko uradovanje.

V naslednjem priobčujemo nekaj novih naredeb gledé rabe slovenskega jezika v sodnih opravilih, da jih je tako laže najti, ker je dobro, če jih pozna i uradnik i stranka. Pravilo pod I. je bilo dosedaj objavljeno samo po političnih listih, ostala pravila pa še nikjer. S tem priobčilom se torej popolnjuje slovenska izdava obč. sodnega reda (priloga „Slov. Pravnika“ 1884. leta), katera ima pri §-u 13. poprejšnje ministerske jezikovne naredbe.

I.

Slovenski zemljeknjižni vpisi.

(Min. ukaz z dne 21. julija 1887, št. 12118.)

Št. 8598.

Na neko pritožbo zaradi nemškega vknjiženja slovenske zemljeknjižne rešitve v dotično zemljiško knjigo je c. kr. justično ministerstvo, ozirajoč se na prejšnje ukaze, zadevajoče posamezne slučaje, s 15. marcija 1862, pr. št. 865, z 20. oktobra 1866, št. 1861 in z 18. aprila 1882, št. 20513, ki določujejo, da slovensko osnovanih zemljeknjižnih rešitev ni v tem jeziku samo strankam izdajati, ampak da jih je v tem jeziku vpisavati tudi v zemljiško knjigo, z ukazom z dne 21. julija 1887, št. 12118 izjavilo še naslednje:

Če je v omenjenih ukazih samo govor, da se je po njih ravnati na Kranjskem, ker so se dotični slučaji dogodili v okrožji dež. sodišča Ljubljanskega, vender je ob sebi umevno, da je tudi po drugih slovenskih pokrajinah v okrožji višjega dež. sodišča v sličnih slučajih, v katerih se je popolnoma ravnati po določenih naštetih ukazov z dne 15. marcija 1862, pr. št. 865, 20. oktobra 1866, št. 1861 in 18. aprila 1882, št. 20513 postopati zemljeknjižnim sodiščem jednako.

Čisto neosnovano ter veljavnim predpisom, sosebnop na določbi § 102 zemljeknjižnega zakona z dne 25. julija 1871 protivno je ono uradovanje, po katerem se zemljeknjižnemu uradu nalaga, naj izvirno slovensko rešitev na nemški jezik preloži in tako vknjiži.

C. kr. okrajno sodišče se o tem obvešča z dodatkom, naj se po tem ravna.

V Gradci, 10. avgusta 1887.

Schmeidel s. r.

Od deželnega c. kr. nadsodišča.

II.

Slovenska oznanila po uradnih listih.

(Min. ukaz z dne 11. junija 1888, št. 6556.)

Št. 7424.

Na neko pritožbo zaradi vvrščevanja oklicev v deželni list v nemškem jeziku vsled zvršilne prošnje v slovenskem jeziku pisane je visoko c. kr. pravosodno ministerstvo z ukazom z dne 11. junija 1888, št. 6556 semkaj izjavilo naslednje:

Po glasu naznanila ministerskega predsedništva so založniki v Gradci, v Celovci in v Ljubljani izhajajočih časnikov t. j. „Grazer Zeitung“, „Klagenfurter Zeitung“ in „Laibacher Zeitung“ po pogodbi zavezani, da vsprejemajo brezpogojno v priobčenje v tako imenovanem uradnem listu od sodišč doposlana jim oznanila in sicer prav tako oznanila strogo uradne narave, kakor tudi takšna, ki se tičejo zadev strank.

Omenjena oznanila je proti poslani tarifni pristojbini priobčevati v uradnem listu neizpremenjena v obliki, v jeziku in z isto vsebino, kakeršna prihajajo upravnistvom od sodišč; vsak vpliv uredništva ali upravnistva v navedenih ozirih je torej povse izključen.

Z ozirom na to naj obvesti nadsodišče vse podrejene sodne urade v slovenskih in več jezičnih pokrajinah nadsodnega okrožja, da ni nobenih ovir, da se na slovenske vloge po obstoječih predpisih izdana oznanila, namenjena za razglas v zgoraj omenjenih uradnih listih dotičnih deželnih časnikov, zdelajo in priobčiti dajo v slovenskem jeziku.

Pri tem se bode na to ozirati, da se zaradi manjših stroškov za vvrščevanje razglašča po uradnem listu navadno le v onem deželnem jeziku, v katerem je bila pisana vloga, oziroma v katerem se je izdala rešitev. Izjeme se pa naj napravijo posebno

takrat, če zahteva stranka razglas v obeh deželnih jezikih, ali če to odredi sodišče iz ozirov na boljše razglašenje.

O tem se obvešča c. kr. okrajno sodišče.

V Gradci, 18. julija 1888.

Schmeidel s. r.

Od deželnega c. k. nadsodišča

III.

Slovenska plačilna povelja.

(Min. ukaz z dne 26. marcija 1889, št. 5340.)

Št. 3375.

Slavno zastopstvo Praške zavarovalne banke „Slavije“ v Ljubljani je predložilo visokemu c. kr. pravosodnemu ministerstvu več plačilnih nalogov, ki so se na slovensko prošnjo izdali v nemškem jeziku.

Visoko c. kr. pravosodno ministerstvo je vsled tega z ukazom z dne 20. marcija 1889, št. 5340 naročilo c. kr. deželnemu nadsodišču, naj ukrene potrebne naredbe, da se bodo ne samo sodišča, ki so izdala omenjene plačilne naloge, ampak tudi ostala sodišča na Kranjskem, sodišča pod c. kr. okrožnim sodiščem v Celji in v slovenskih delih dežele Koroške ravnala strogo in brez nasprotovanja (genau und unweigerlich) po predpisih ministerskih naredeb z dne 15. marcija 1862, praes. št. 865 (nadsodn. praes. št. 697) in z dne 18. aprila 1882, št. 20513 (nadsodn. praes. št. 3208), nadalje točke I. odstavka 2. ministerskega ukaza z dne 6. junija 1873, št. 6699, da ne bode nobenega povoda za pritožbe, ki morajo kvaro delati interesom pravosodja in avtoriteti sodišč.

O tem se obvešča c. kr. okrajno sodišče, da se po tem ravna.

V Gradci, 27. marcija 1889.

Waser s. r.

Od deželnega c. kr. nadsodišča.

IV.

Slovenska plačilna povelja.

(Min. ukaz z dne 26. aprila 1889, št. 6708.)

Št. 1804.

Na pritožbo, ki jo je vložil gospod zastopnik Praške zavarovalne banke „Slavije“ v Ljubljani, kliče se vsled visokega c. kr.

pravosodnega ministerskega ukaza z dne 26. aprila t. l., št. 6708 c. kr. okrajnemu sodišču v spomin, da se je ravnati po točki I. odst. 2. pravosodnega ministerskega ukaza z dne 6. junija 1873, št. 6699 in zaradi tega tudi skrbeti, da je okrajno sodišče opravljeno z obrazci za plačilna povelja, ki zadoščujejo navedenemu predpisu.

V Trstu, 2. maja 1889.

Dr. Defacis s. r.

Od c. kr. deželnega nadsodišča.



Iz pravosodne prakse.

Civilno pravo.

a) Zvršilno prodano posestvo prisodi se kupcu v obsegu, v katerem se privede na javno prodajo.

W. kupi leta 1880. na javni dražbi posestvo vloge 2. obč. Želimeljske. Leta 1886 pristojno sodišče prisodi to posestvo zapuščini v tem umrlega kupca W-a. Njegov sin in glavni dedič K. zahteva, da mu D. odstopi gozdno parcelo 1587/18, ker je del posestva vloge 2. obč. Želimeljske, in da mu plača 200 gld. odškodnine, ker je na parceli les posekal in gozd v travnik izpremenil.

C. kr. z a m. del. in okr. sodišče v Lj. tožbi ni ugodilo.

Razlogi:

Zahteva tožbe se ne upravičuje niti formalno niti materialno.

V materialnem pogledu nam je treba vedeti, je li umrla W. tudi parcelo 1587/18 na javni dražbi kupil. Tožnik dosledno trdi, da je imenovana parcela bila zvršilno cenjena in vsled tega tudi na javni dražbi s posestvom prodana, vendar se mu dokaz s pričami ni posrečil. Poklicane priče niso potrdile, da je svet, ki se v cenilnem zapisniku z dne 24. marcija 1879, št. 7313 imenuje „dva devčka“, ist, kateri tožnik navaja pod parcelo 1587/18. Priče nasprotno pripovedujejo, da se tako naziva travnik, ki ga potok deli v dva dela, prepirni svet pa da se imenuje „kobilica“ in „na keglah“. Teh imen pa ni v cenilnem zapisniku.